

★READY TO ASSEMBLE PRECISION MODEL KIT



ITEM 61064



NIGHT FIGHTER

1/48 操作機シリーズNO.64

ブリストル・ボーファイターMk.VI夜間戦闘機

BRISTOL BEAUFIGHTER Mk.VI

In the late 1930's, the RAF, faced with a shortage of fighter planes, used the fuselage of the Beaufort bomber to start short-term construction of the twin-engined Bristol Beaufighter. After its maiden flight in 1939, the Beaufighter was used in various roles including interception, bombing and anti-ship warfare. However, the first operational Beaufighters, equipped with Airborne Interception (AI) radar, proved their true worth as night fighters. During the Battle of Britain, the Luftwaffe switched its focus from day bombing to night bombing of London and other major cities in Britain. In response to that threat, the RAF first deployed the Blenheim twin-engined night fighters, but they proved unable to effectively intercept

Als die RAF in den späten 30er Jahren mit der Tatsache konfrontiert war, daß geeignete Kampfflugzeuge fehlten, nahm man den Rumpf des Beaufort Bombers um damit die kurzfristige Entwicklung des zweimotorigen Bristol Beaufighters zu beginnen. Nach seinem Jungferflug 1939 wurde der Beaufighter für alle mögliche Einsätze herangezogen, so etwa als Abfangjäger, Bomber und zur Schiffsbekämpfung. Allerdings zeigte sich der wahre Wert der ersten einsatzfähigen Beaufighter, die mit einem mitgeführten Bordradar (AI) ausgerüstet waren, als Nachtjäger. Während der Luftschlacht um England stellte die Luftwaffe ihre Bombardierung von London und anderer großer Städten in England von Tag- auf Nachtangriffe um. Als Reaktion auf diese Bedrohung entwickelte die RAF zunächst die zweimotorigen Blenheim Nachtjäger, doch zeigte sich, daß

A la fin des années 30, la RAF fut confrontée au manque d'avions de chasse et fit développer très rapidement le Beaufighter sur la base du bombardier bimoteur Bristol Beaufort. Après son premier vol en 1939, le Beaufighter fut utilisé dans divers types de missions dont l'interception, le bombardement et l'attaque de navires. Cependant, c'est dans la chasse de nuit que se distinguèrent les premiers Beaufighter opérationnels équipés d'un radar d'interception embarqué. Au cours de la Bataille d'Angleterre, la Luftwaffe abandonna les attaques de jour et se concentra sur le bombardement nocturne de Londres et des principales villes britanniques. Dans un premier temps, la RAF opposa aux bombardiers allemands des chasseurs de nuit bimoteurs Blenheim mais ceux-ci furent

第二次大戦直前の1930年代末、イギリス空軍は航空機、特に戦闘機の不足に直面していました。そこで雷爆撃機ボーフォートの機体をベースに双発戦闘機として短期間のうちに開発されたのがブリストル・ボーファイターです。1939年の初飛行以来、迎撃や雷撃、爆撃、対艦攻撃など様々な任務に活躍しましたが、中でも最初にその実力を示したのが夜間迎撃です。初の量産型 Mk. I は、レーダーを搭載した本格的な夜間戦闘機として、1940年9月から部隊配備が開始されました。当時、英国上空で繰り広げられていた戦い、バトル・オブ・ブリテンにおいてドイツ空軍は、昼間爆撃からロンドンなど都市部への夜間爆撃に重点を移していました。これに対してイギリス空軍は夜間戦闘機としてプレミアム双発爆撃機などを配備していましたが、効果的な迎撃を行うことはできませんでした。そこで、より運動性能に優れ、レーダー機器を搭載する余裕もある重武装のボーファイターが新型夜間戦闘機 0299 ©1999 TAMIYA

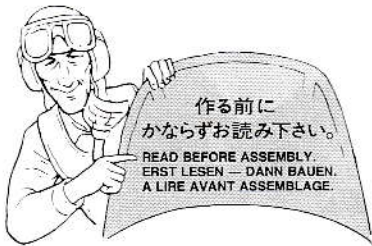
the German bombers. It was then, that the more agile, radar equipped and heavily armed Bristol Beaufighter Night Fighter became Britain's new hope in the skies. To enhance stability in later models, the horizontal tail plane was modified to have twelve degrees of dihedral—resulting in a sleek, angular look. In November of 1940, in addition to its role in shooting down the Junkers Ju88 planes, the Beaufighter worked in concert with ground control systems to make great military gains. Although the Beaufighter was replaced by the Mosquito as the RAF's main night fighter in the second half of WWII, its stalwart body and powerful punch earned the trust of many a pilot.

diese nicht in der Lage waren, die Deutschen Bomber wirksam abzufangen. In jener Zeit wurde der wendigere, mit Radar ausgerüstete und schwer bewaffnete Bristol Beaufighter Nachtjäger zu Englands neuen Hoffnungsträger am Himmel. Um in späteren Modellen die Flugsicherheit zu erhöhen, erhielt das Höhenleitwerk eine V-Form mit zwölf Grad Anstellwinkel, was dem ganzen ein flüssiges, abgewinkeltes Aussehen gab. Im November 1940 arbeitete der Beaufighter zusätzlich zu seiner Hauptaufgabe, dem Abschub der Junkers Ju88, mit den Bodenkontrollstellen zusammen, um große militärische Erfolge zu erzielen. Wenn der Beaufighter auch in der zweiten Hälfte des Zweiten Weltkriegs als Hauptnachtjäger der RAF durch die Mosquito ersetzt wurde, setzten doch viele Piloten vollstes Vertrauen in seine solide Zelle und enorme Durchschlagskraft.

très peu efficaces. Le seul espoir britannique résidait dans l'entrée en service de la version de chasse de nuit du Beaufighter plus maniable, mieux armée et équipée d'un radar. Pour accroître la stabilité des dernières séries produites, on donna aux empennages horizontaux un dièdre de douze degrés, ce qui conférait une apparence plus anguleuse à l'appareil. En novembre 1940, le Beaufighter qui opérait de concert avec les stations de contrôle au sol devint encore plus efficace dans sa mission de descendre les Junkers Ju88. Bien qu'il soit remplacé durant la deuxième moitié de la 2^{ème} G.M. dans son rôle de principal chasseur de nuit de la RAF par le Mosquito, il resta dans les mémoires pour sa robustesse et sa puissance de feu.

として期待されたのです。Mk. IVレーダーを装備したボーファイター Mk. I F は 第25、29、600などの飛行中隊に配備され、1940年11月にユンカース Ju 88 を撃墜したのを皮切りに、地上管制システムとの連携により大きな戦果をあげました。そして水冷マーシエン・エンジン搭載の Mk. II や試作機の Mk. V に続いて、1942年春にはエンジンを1425馬力のハーキュリーズIIIから1670馬力のハーキュリーズVIに換装した Mk. VI が登場、英国本土や北アフリカ、地中海方面など幅広い戦線で夜間戦闘機として大きな働きを見せました。なお、Mk. II 以降は縦方向の安定性を改善するため、水平尾翼に大きな上半角が付けられましたが、Mk. I でも後期に生産された機体には、この上半角付きの水平尾翼を備えたものが見られました。大戦後半、ボーファイターはより高性能なモスキートに主力夜間戦闘機の座をゆずりましたが、その頑丈な機体と重武装は多くのパイロットの信頼を集めたのです。

1/48ブリストル・ボーファイター Mk.VI夜間戦闘機 (和英独仏)



●このキットは組み立てモデルです。作る前に必ず説明書を最後までお読み下さい。また小学生などの低年齢の方が組み立てる時は、保護者の方もお読み下さい。

●接着剤や塗料は、必ずプラスチックモデル用をお使い下さい。(別売)

●Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model.

●Remove plating from areas to be cemented.

●Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben. Falls ein Kind das Modell zusammenbaut, sollte ein beaufsichtigender Erwachsener die Bauanleitung ebenfalls gelesen haben.

●An den Klebestellen muß die Chromschicht abgeschabt werden.

●Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage. La construction du modèle par un enfant doit s'effectuer sous la surveillance d'un adulte.

●Enlever le revêtement chromé des parties à encoller.

●用意する工具 / Tools recommended
Benötigtes Werkzeug / Outillage nécessaire

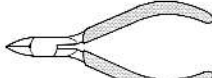
接着剤 (プラスチック用)

Cement
Kleber
Colle



ニッパー

Side cutters
Seitenschneider
Pince coupante



ナイフ

Modelling knife
Modellermesser
Couteau de modéliste



ピンセット

Tweezers
Pinzette
Précettes



ピンバイス (ドリル刃 1mm、2mm)
Pin vise (1mm & 2mm drill bits) / Schraubstock (1mm & 2mm Spiralbohrer) / Outil à percer (forets de 1mm et 2mm de diamètre)



●塗装指示のマークです。タミヤカラーのカーナナバーで指示しました。 This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors.

TS-6	●マツブラック / Matt black / Matt Schwarz / Noir mat
X-7	●レッド / Red / Rot / Rouge
X-10	●ガンメタル / Gun metal / Metall-Grau / Gris acier
X-11	●クロムシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé
X-18	●セグロスブラック / Semi gloss black / Seidenglanz schwarz / Noir satiné
X-25	●クリアグリーン / Clear green / Klar-Grün / Vert translucide
X-27	●クリアレッド / Clear red / Klar-Rot / Rouge translucide
XF-1	●フラットブラック / Flat black / Matt Schwarz / Noir mat
XF-2	●フラットホワイト / Flat white / Matt Weiß / Blanc mat
XF-3	●フラットイエロー / Flat yellow / Matt Gelb / Jaune mat
XF-5	●フラットグリーン / Flat green / Matt Grün / Vert mat
XF-6	●コッパー / Copper / Kupfer / Cuivre
XF-10	●フラットブラウン / Flat brown / Matt Braun / Brun mat
XF-15	●フラットフレッシュ / Flat flesh / Fleischfarben / Chair mate
XF-19	●スカイグレイ / Sky grey / Himmelgrau / Gris ciel
XF-21	●スカイ / Sky / Himmel / Ciel
XF-49	●カーキ / Khaki / Khaki / Kaki
XF-50	●フィールドブルー / Field blue / Feldblau / Bleu campagne
XF-52	●フラットアース / Flat earth / Erdfarbe / Terre mate
XF-64	●レッドブラウン / Red brown / Rotbraun / Rouge brun
XF-65	●フィールドグレイ / Field grey / Feldgrau / Gris campagne

△ 注意

- 工具の使用には十分注意して下さい。特にナイフ、ニッパーなどの刃物によるケガや事故に注意して下さい。
- 接着剤や塗料は使用する前にそれぞれの注意書きをよく読み、指示に従って正しく使用し、使用する時は換気に十分注意して下さい。
- 小さなお子様のいる所での工作はやめて下さい。小さな部品の飲み込みや、ビニール袋をかぶっての窒息などの危険な状況が考えられます。

△ CAUTION

●When assembling this kit, tools including knives are

used. Extra care should be taken to avoid personal injury.

- Read and follow the instructions supplied with paints and/or cement, if used (not included in kit). Use plastic cement and paints only.
- Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to suck any part, or pull vinyl bag over the head.

△ VORSICHT!

- Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht angebracht.
- Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen. Nur Klebstoff

und Farben für Plastik verwenden.

- Bausatz von kleinen Kindern fernhalten. Verhüten Sie, daß Kinder irgendwelche Bauteile in den Mund nehmen oder Plastiktüten über den Kopf ziehen.

△ PRECAUTION

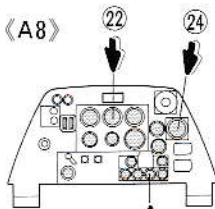
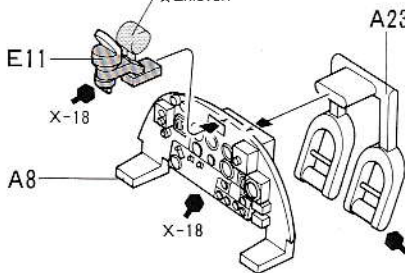
- L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manier les outils avec précaution pour éviter toute blessure.
- Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et ou de la colle, si utilisés (non inclus dans le kit). Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène.
- Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyl sur la tête.

1 《メーターパネル》
Instrument panel
Instrumententafel
Planche de bord

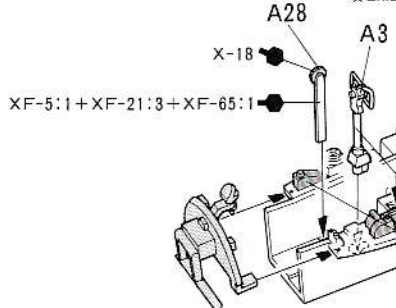


指示の番号のスライドマークをはります。
Number of decal to apply.
Nummer des Abziehbildes, das anzubringen ist.
Numéro de la décalcomanie à utiliser.

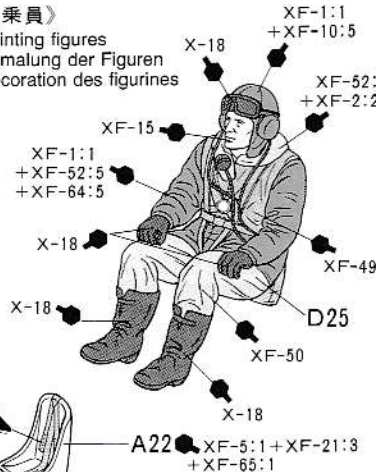
- ★切りとります。
- ★Remove.
- ★Entfernen.
- ★Enlever.



- ★切りとります。
- ★Remove.
- ★Entfernen.
- ★Enlever.



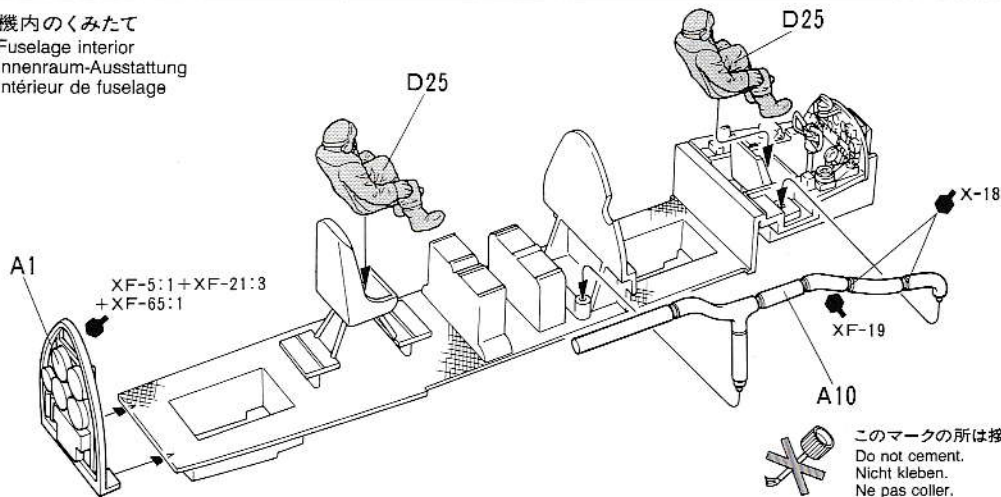
《搭乗員》
Painting figures
Bemalung der Figuren
Décoration des figurines



- ★マーク⑳、㉑は搭乗員をのせない場合に貼って下さい。
- ★Apply decal ⑳ and ㉑ if not installing figures.
- ★Werden keine Figuren eingesetzt, Abziehbilder ⑳ und ㉑ anbringen.
- ★Apposer les décals ⑳ et ㉑ si les figurines ne sont pas installées.

2

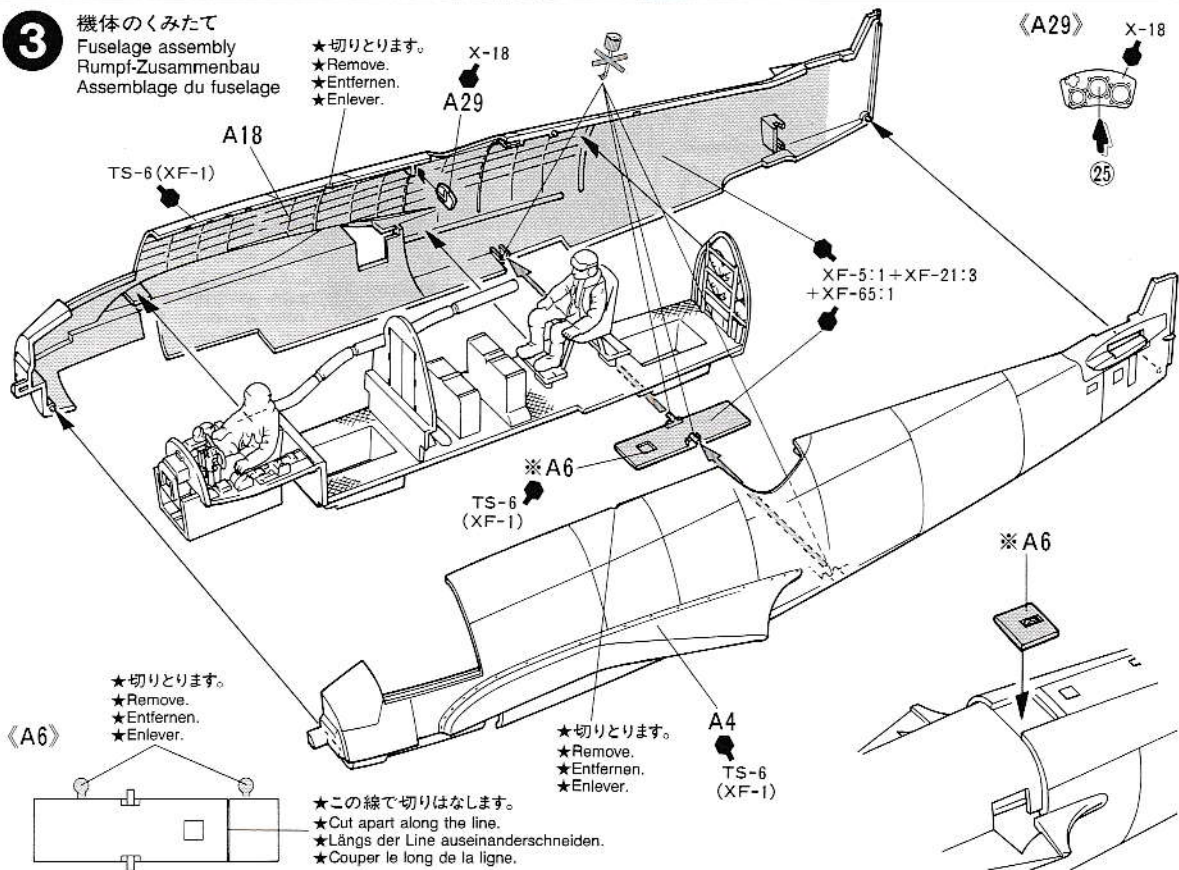
機内のくみため
Fuselage interior
Innenraum-Ausstattung
Intérieur de fuselage



このマークの所は接着しません。
Do not cement.
Nicht kleben.
Ne pas coller.

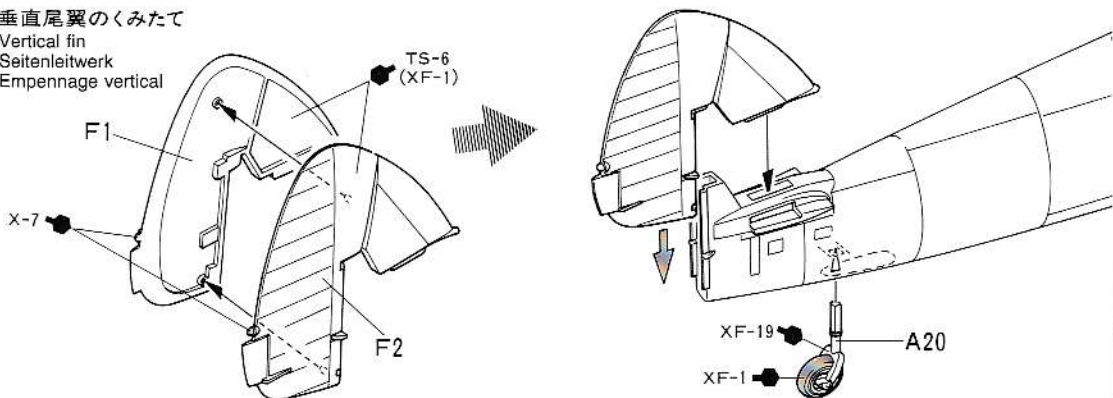
3

機体のくみため
Fuselage assembly
Rumpf-Zusammenbau
Assemblage du fuselage

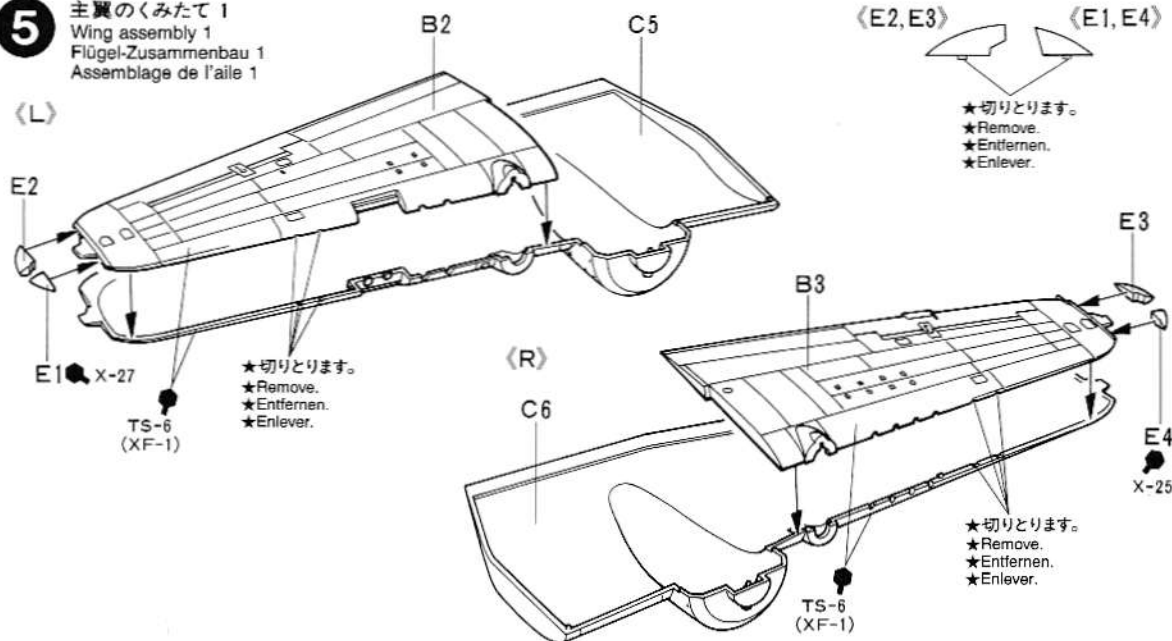


4

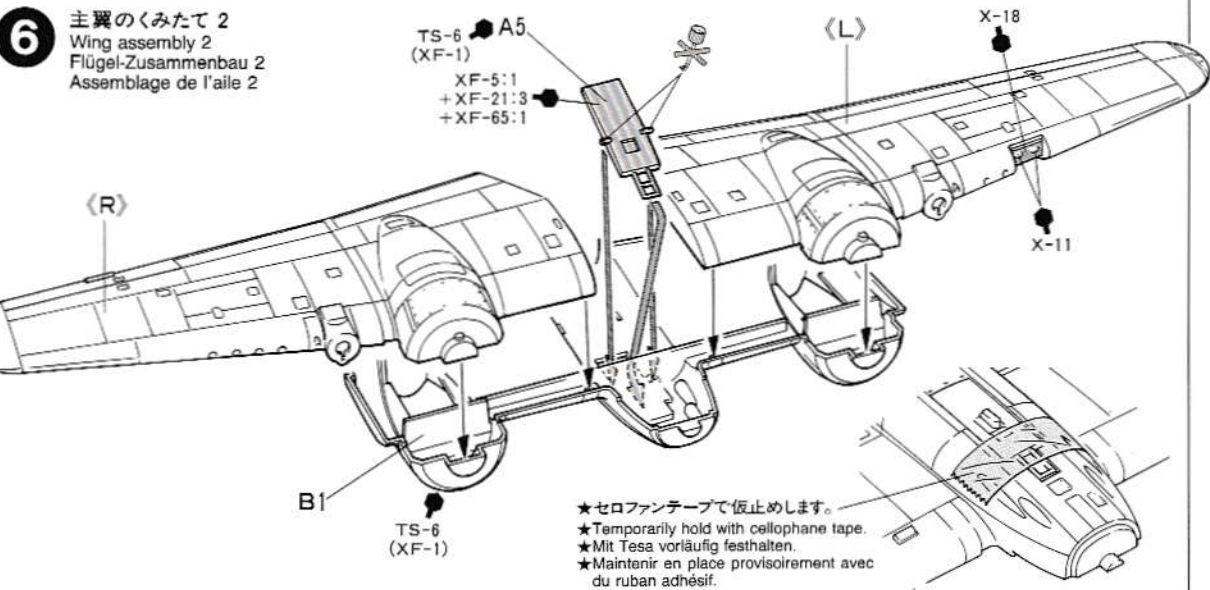
垂直尾翼のくみため
Vertical fin
Seitenleitwerk
Empennage vertical



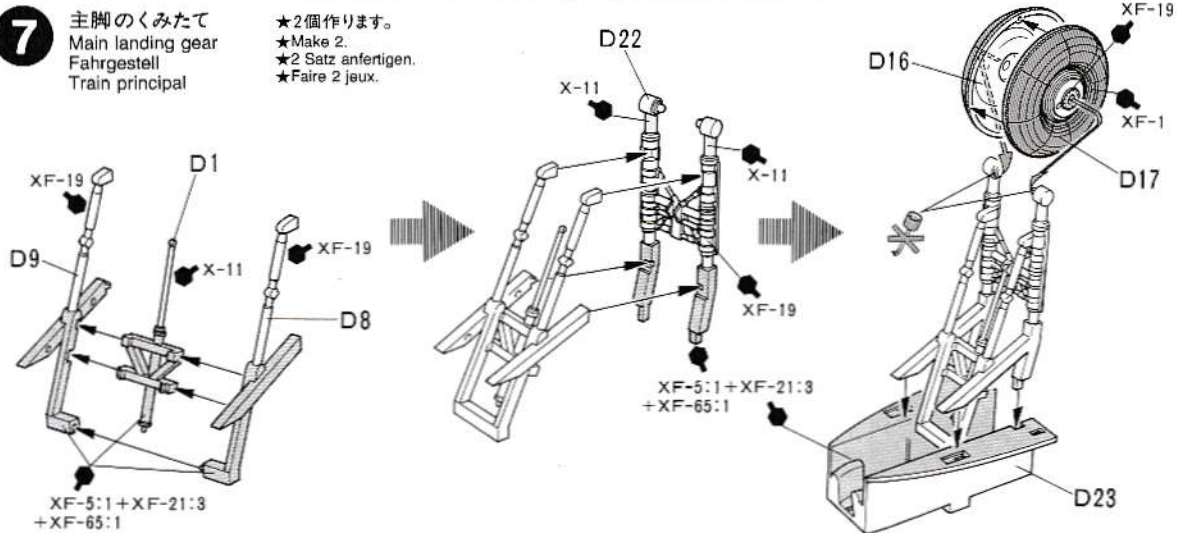
5 主翼のくみ立て 1
Wing assembly 1
Flügel-Zusammenbau 1
Assemblage de l'aile 1



6 主翼のくみ立て 2
Wing assembly 2
Flügel-Zusammenbau 2
Assemblage de l'aile 2

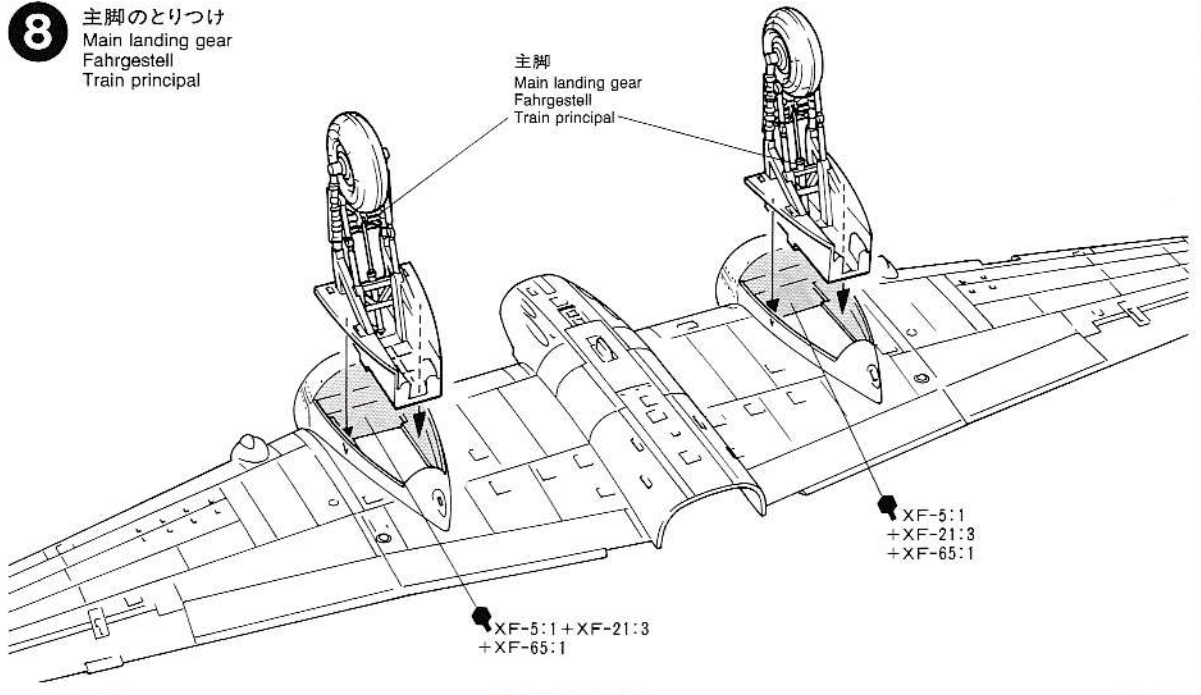


7 主脚のくみ立て
Main landing gear
Fahrgestell
Train principal

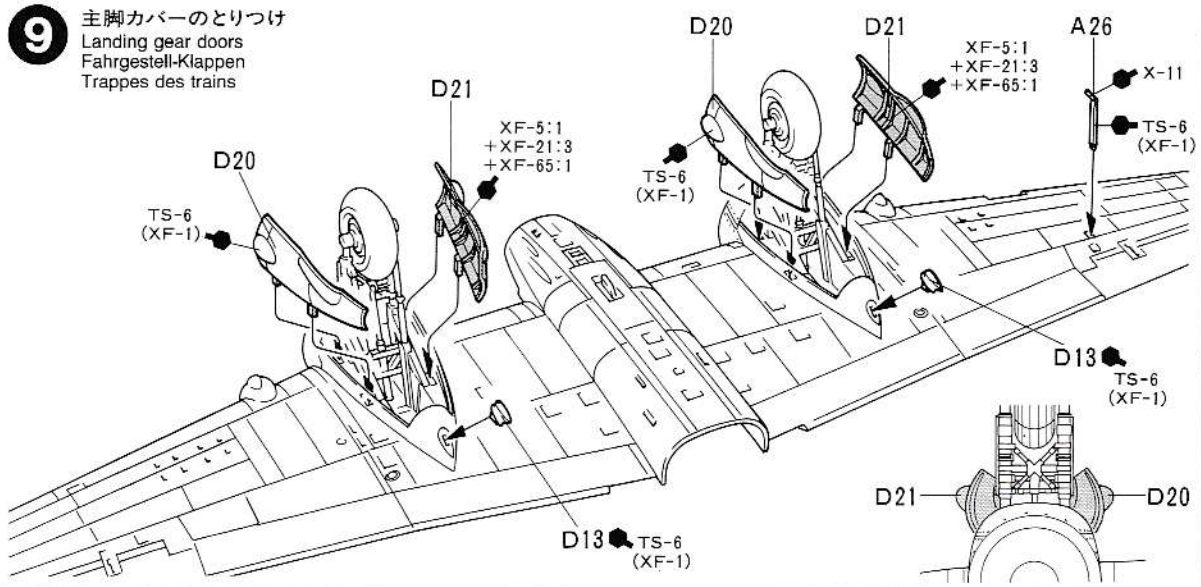


8

主脚のとりつけ
Main landing gear
Fahrgestell
Train principal

**9**

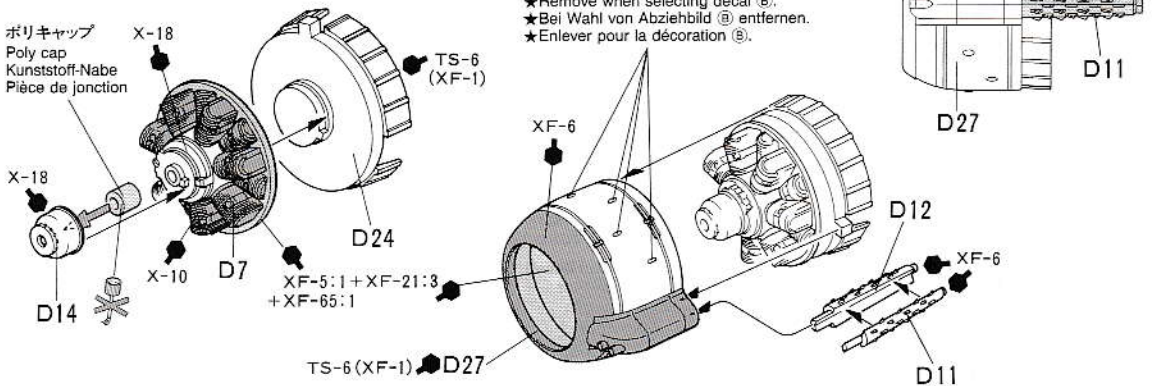
主脚カバーのとりつけ
Landing gear doors
Fahrgestell-Klappen
Trappes des trains

**10**

エンジンのくみたて
Engine assembly
Motor-Zusammenbau
Assemblage du moteur

- ★2個作ります。
- ★Make 2.
- ★2 Satz anfertigen.
- ★Faire 2 jeux.

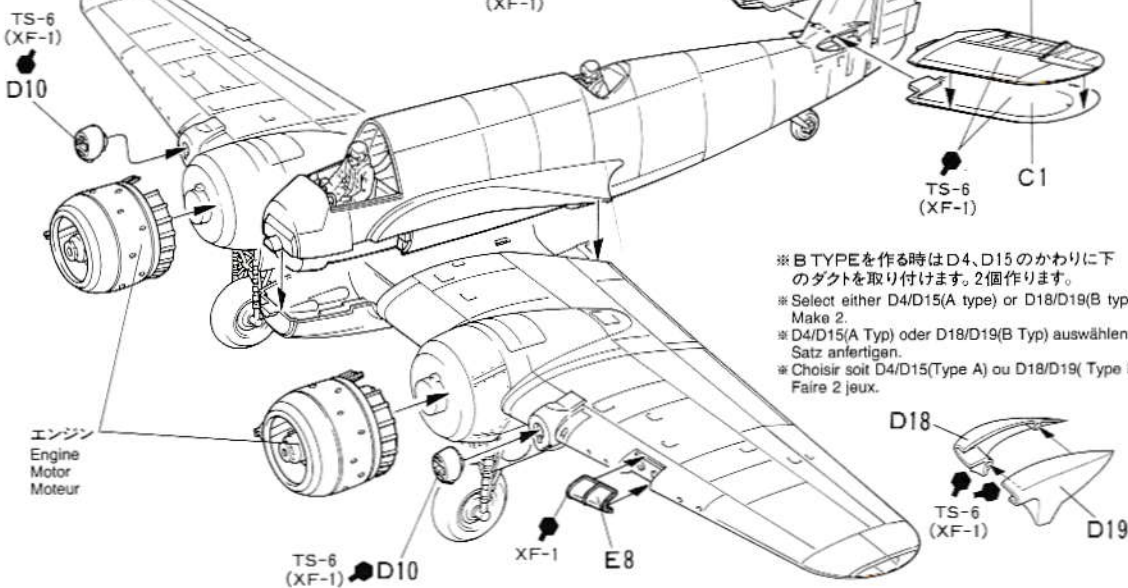
- ★マーキングBの時は削り取ります。
- ★Remove when selecting decal (B).
- ★Bei Wahl von Abziehbild (B) entfernen.
- ★Enlever pour la décoration (B).



11 機体のとりつけ

Attaching wing
Anbringung des Flügels
Fixation de l'aile

不要部品
Parts not used.
Nicht verwenden.
Pièces non utilisées.
A7, A11~A13, A15,
A19, A24, A25, D2, D3,
D5, D26, E6, E7



※ B TYPEを作る時はD4, D15のかわりに下のダクトを取り付けます。2個作ります。
※ Select either D4/D15(A type) or D18/D19(B type). Make 2.
※ D4/D15(A Typ) oder D18/D19(B Typ) auswählen. 2 Satz anfertigen.
※ Choisir soit D4/D15(Type A) ou D18/D19 (Type B). Faire 2 jeux.

12 キャンピのとりつけ

Attaching canopy
Kabinendach-Einbau
Fixation de la canopée

※ ※
TS-6 (XF-1) D4 D15

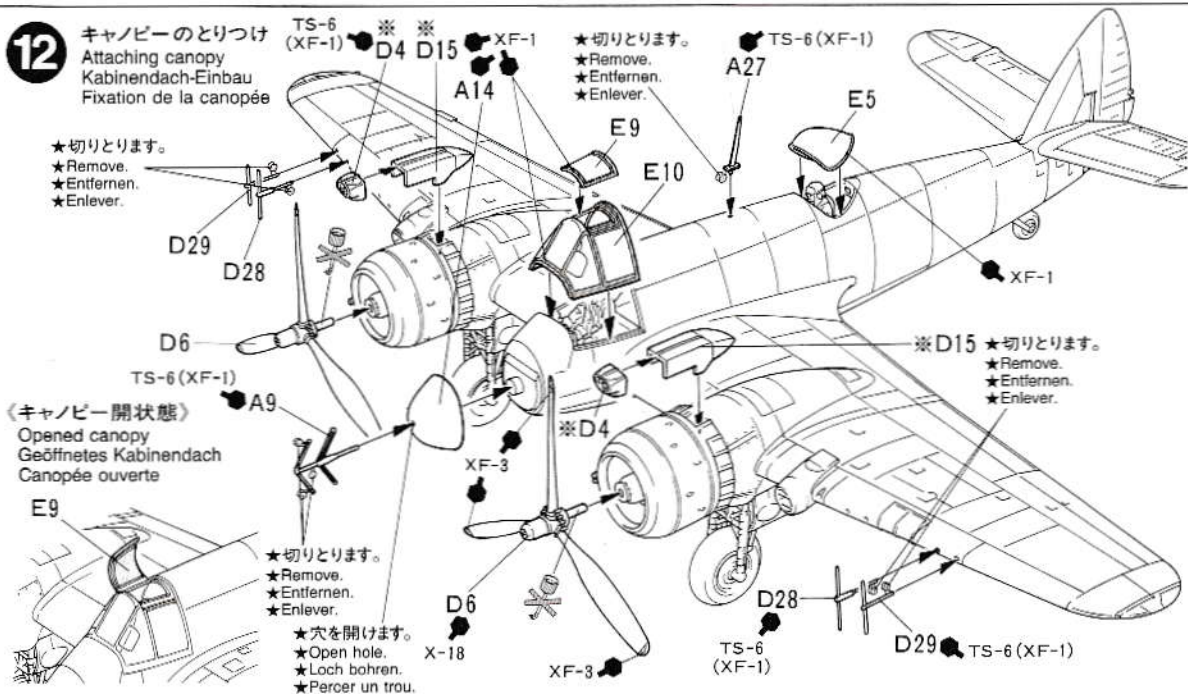
★切りとります。
★Remove.
★Entfernen.
★Enlever.

★切りとります。
★Remove.
★Entfernen.
★Enlever.

《キャンピ開状態》
Opened canopy
Geöffnetes Kabinendach
Canopée ouverte

★切りとります。
★Remove.
★Entfernen.
★Enlever.
★穴を開けます。
★Open hole.
★Loch bohren.
★Percer un trou.

※D15 ★切りとります。
★Remove.
★Entfernen.
★Enlever.



PAINTING

《ポーファイター Mk.VI 夜間戦闘機の塗装》

イギリス空軍の夜間戦闘機は、1940年11月から全面RDM2Aと呼ばれるつや消し黒の単色塗装が標準とされました。このRDM2Aは、粒子の粗い完全につやが消された黒でしたが、機体表面の空気抵抗が大きく速度が低下し、さらに月明かりの下では機体のシルエットが浮かび上がり目立ったため、1942年末からはメディアムシーグレイとダークグリーンの迷彩に変更されました。操縦席内部など機体各部の塗装は組立図中に●マークとタミ

ヤカラーの色番号で示してあります。

Painting the Bristol Beaufighter Night Fighter
From November of 1940, the standard painting of RAF's Night Fighters was a black mat finish known as RDM2A. After the end of 1942, body camouflage was changed to medium sea gray and green. For painting of the inside of the cockpit and other detailed parts, please refer to the ● mark and the Tamiya color numbers in the instruction manual.

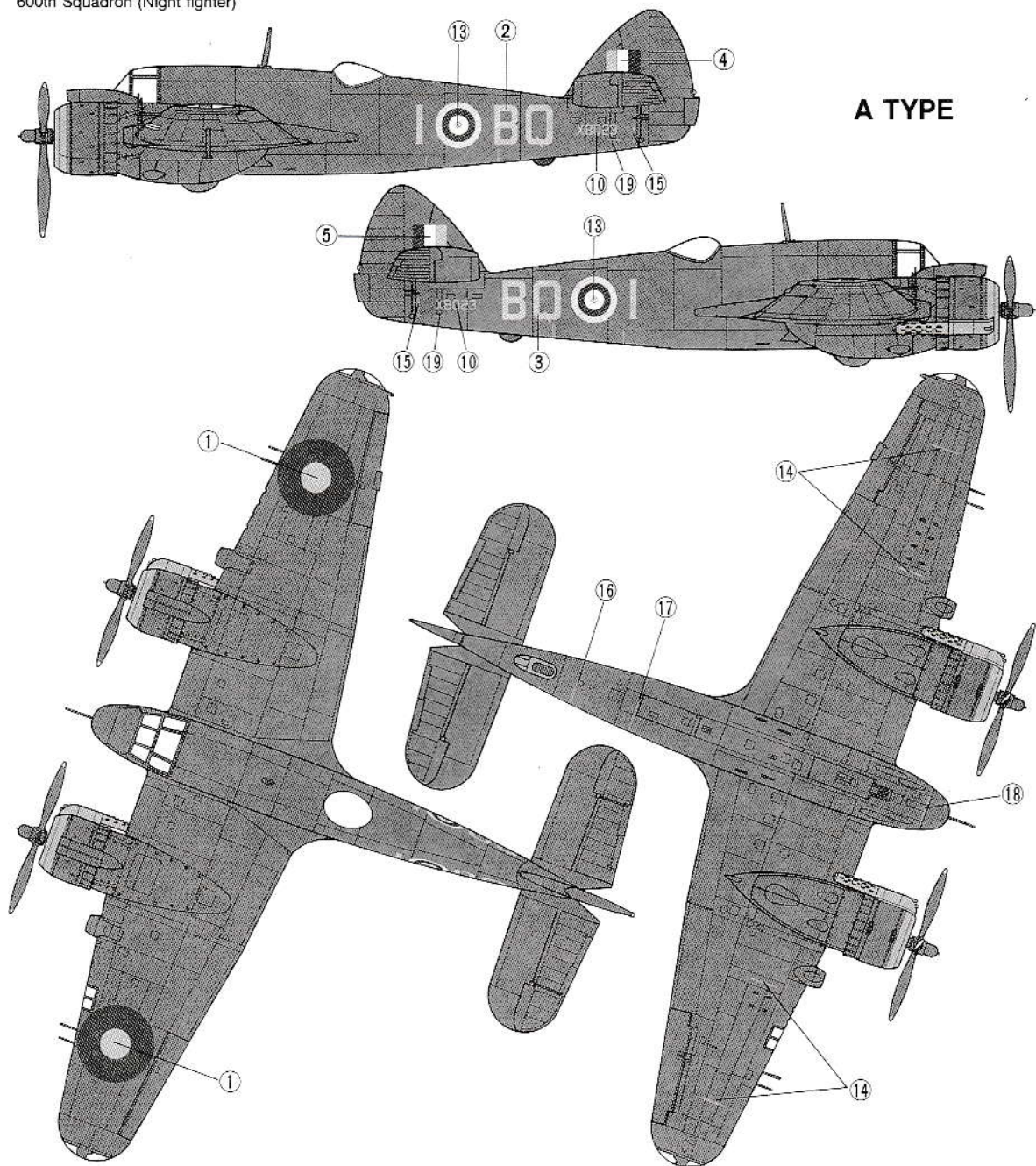
Lackierung des Bristol Beaufighter Nachtjäger
Ab November 1940 war die Standardlackierung der Nachtjäger in der RAF eine mattschwarze Lackierung mit der Bezeichnung RDM2A. Die Oberfläche bekam dadurch eine leicht körnige Struktur, welche schlechte Luftwiderstandsbeiwerte und Geschwindigkeitsverlust mit sich brachte. Aus diesem Grund

wurde der Tarnanstrich der Zelle Ende 1942 in ein mittleres Meergrau und Grün geändert. Für die Innenlackierung des Cockpits und anderer Kleinteile beachten Sie bitte die ● Markierung und die Nummer der Tamiya Farben in der Bauleitung.

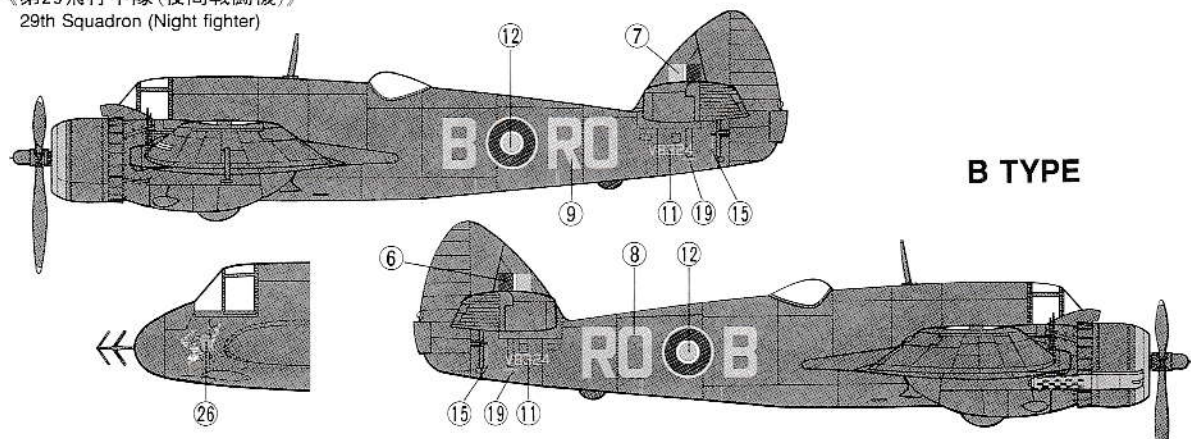
Décoration du Bristol Beaufighter de Chasse de Nuit

A partir de novembre 1940, les chasseurs de nuit de la RAF portaient un camouflage standard noir mat désigné RDM2A. La texture de la peinture était granuleuse accroissant la traînée et réduisant la vitesse. Pour cette raison, à la fin de 1942, fut adopté un camouflage Medium Sea Grey (gris moyen) et vert. Pour la décoration du cockpit et d'autres détails, se reporter aux repères ●, et aux références de peintures Tamiya de la notice.

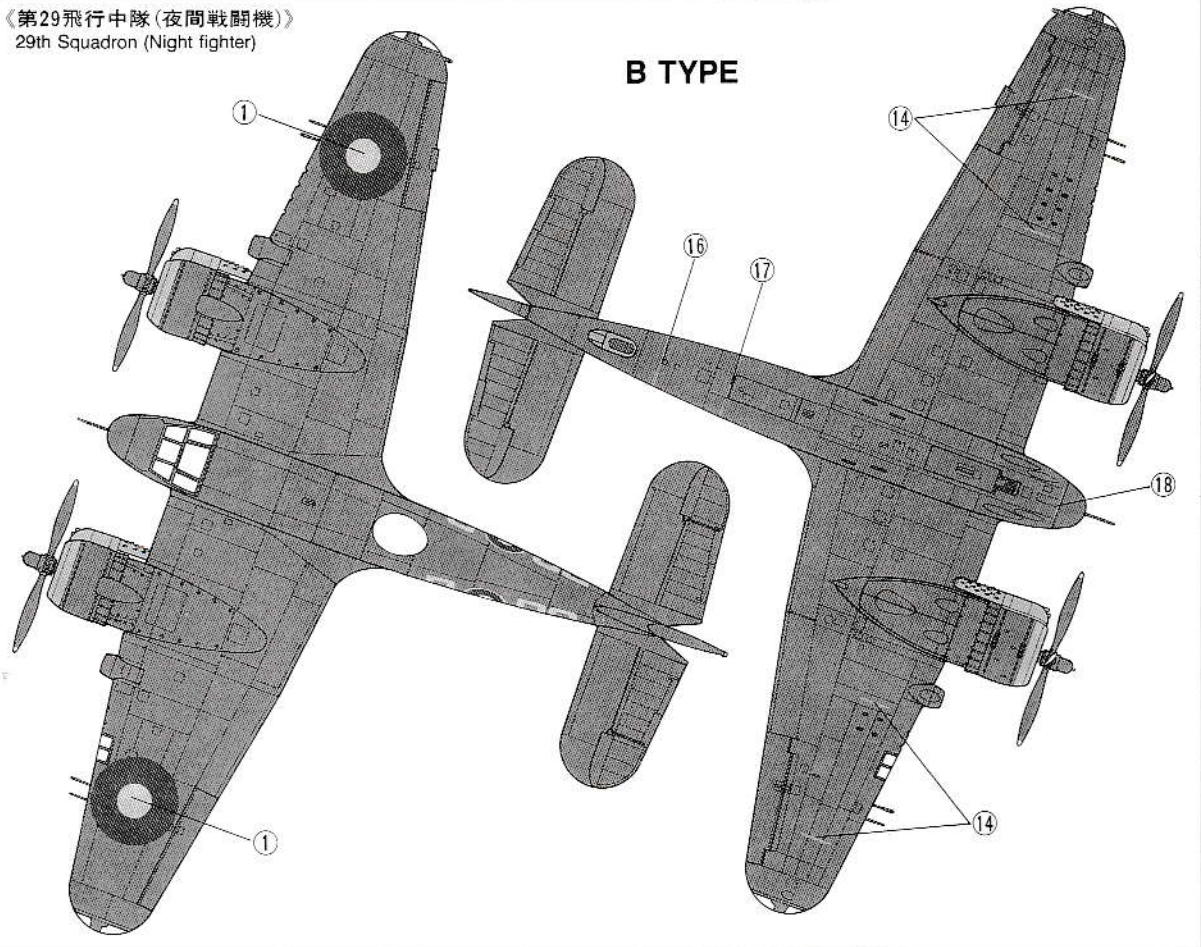
《第600飛行中隊(夜間戦闘機)》
600th Squadron (Night fighter)



《第29飛行中隊(夜間戦闘機)》
29th Squadron (Night fighter)



B TYPE



APPLYING DECALS

- ① はりたいマークをハサミで切りぬきます。
- ② マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の布の上におきます。
- ③ 台紙のはしを手でもち、貼る所にマークをスライドさせてモデルに移して下さい。
- ④ 指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらしします。
- ⑤ やわらかい布でマーク内側の気泡をおし出しながら、おしつけるようにして水分をとります。

DECAL APPLICATION

1. Cut off decal from sheet.
2. Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.
3. Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.
4. Move decal into position by wetting decal with finger.
5. Press decal gently down with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

1. Abziehbild vom Blatt ausschneiden.
2. Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.
3. Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.
4. Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben und dabei mit dem Finger das Abziehbild naßmachen.
5. Das Abziehbild mit weichem Stoff ganz andrücken, bis kein überflüssiges Wasser und keine Luftblasen mehr vorhanden sind.

APPLICATION DES DECALCOMANIES

1. Découpez la décalcomanie de sa feuille.

2. Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et poser sur un linge propre.
3. Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.
4. Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en la mouillant avec un de vos doigts.
5. Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.

《郵便振替のご利用法》

お近くの郵便局にある郵便振替払込用紙の通信欄(通常表面にあります)に、ITEM番号、スケール、製品名、数量を必ずご記入下さい。そして表面の口座番号欄に00810-9-1118、加入者名欄に田宮模型、金額欄に必要な部品の合計金額を記入します。そして払込人住所氏名欄に、あなたの住所、氏名、郵便番号、電話番号をご記入いただき、代金をそえて郵便局の窓口にお出し下さい。また郵便振替をご利用になる時は下のカードは必要ありません。

AFTER MARKET SERVICE CARD

When purchasing Tamiya replacement parts, please take or send this form to your local Tamiya dealer so that the parts required can be correctly identified and supplied. Please note that specifications, availability and price are subject to change without notice.

Parts code	ITEM 61064
0008017	A Parts
0008019	B Parts
0008020	C Parts
0008021	D Parts (1 pc.)
0006196	E Parts
0008018	F Parts
9406058	2x3mm Poly Cap (2 pcs.)
1406136	Decal

BRISTOL
BEAU-FIGHTER Mk.VI
NIGHT FIGHTER

1/48 ブリストル・ポーファイターMk.VI夜間戦闘機

部品を紛失したり、破損なされた方は、このカードの必要部品を丸でかこみ代金を現金書留又は定額為替で田宮模型アフターサービス係までお申し込み下さい。

お問合せ電話番号 静岡 054-283-0003

東京 03-3899-3765(静岡へ自動転送)

営業時間/平日(月～金曜日)8:00～17:00 祝日▶休み

Aパーツ	750円
Bパーツ	680円
Cパーツ	680円
Dパーツ(1コ)	600円
Eパーツ	450円
Fパーツ	500円
ポリキャップ(2コ)	100円
マーク	350円

パーツ価格は予告なく変更することがあります。

For Japanese use only! ☆ITEM 61064

住所

電話 () -

氏名

